Porównanie tłumaczeń Jana 10:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Rozdarcie znów stało się wśród — Judejczyków przez — słowa te.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Rozdarcie więc znów stało się między Judejczykami z powodu słów tych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z powodu tych słów znów powstał rozłam* między Żydami.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Rozdarcie znów stało się wśród Judejczyków z powodu słów tych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Rozdarcie więc znów stało się między Judejczykami z powodu słów tych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słowa te wywołały kolejny rozłam wśród Żydów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy znowu nastąpił rozłam wśród Żydów z powodu tych słów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się stało znowu rozerwanie między Żydami dla tych słów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zstała się zaś różnica między Żydy dla tych mów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I znowu nastąpił rozłam między Żydami z powodu tych słów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tedy znowu powstał rozłam między Żydami z powodu tych słów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z powodu tych słów znowu doszło do rozłamu między Żydami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z powodu tej wypowiedzi kolejny raz doszło do podziału między Żydami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I znowu rozłam powstał wśród Judejczyków z powodu tych słów.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Słowa te znów wywołały spór wśród Żydów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wśród Judejczyków doszło do rozłamu z powodu tych słów.

[1)] <x>500 6:52</x>; <x>500 7:43</x>; <x>500 9:16</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через ці слова знову виникла незгода між юдеями.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Rozdarcie na powrót stało się w Judajczykach przez odwzorowane w słowach wnioski te właśnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z powodu tych słów, znowu powstał rozłam między Żydami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Znowu powstał rozłam między Judejczykami z powodu tego, co powiedział.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I znowu z powodu tych słów doszło wśród Żydów do rozdźwięku.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I znowu słowa Jezusa spowodowały podział wśród przywódców.